



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

avis 56.830/2
du 17 décembre 2014

sur

un projet d'arrêté ministériel
'modifiant l'arrêté ministériel
du 5 octobre 1995 fixant les
critères spéciaux d'agrément
des médecins spécialistes
porteurs du titre professionnel
particulier en soins intensifs,
ainsi que des maîtres de stage
et des services de stage en
soins intensifs'

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

advies 56.830/2
van 17 december 2014

over

een ontwerp van ministerieel
besluit 'tot wijziging van het
ministerieel besluit van
5 oktober 1995 tot vaststelling
van de bijzonder
erkenningcriteria voor de
geneesheren-specialisten
houders van de bijzonder
beroepstitel in de intensieve
zorg, alsook van de
stagemeesters en stagediensten
in de intensieve zorg'

Le 28 novembre 2014, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Santé publique à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté ministériel 'modifiant l'arrêté ministériel du 5 octobre 1995 fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en soins intensifs, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en soins intensifs'.

Le projet a été examiné par la deuxième chambre le 17 décembre 2014. La chambre était composée de Pierre VANDERNOOT, président de chambre, Martine BAGUET et Luc DETROUX, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Christian BEHRENDT, assesseurs, et Bernadette VIGNERON, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier DELGRANGE, premier auditeur chef de section.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jacques JAUMOTTE, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 17 décembre 2014.

*

Op 28 november 2014 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van Volksgezondheid verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van ministerieel besluit 'tot wijziging van het ministerieel besluit van 5 oktober 1995 tot vaststelling van de bijzonder erkenningscriteria voor de geneesheren-specialisten houders van de bijzonder beroepstitel in de intensieve zorg, alsook van de stagemeeesters en stagediensten in de intensieve zorg'.

Het ontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 17 december 2014. De kamer was samengesteld uit Pierre VANDERNOOT, kamervoorzitter, Martine BAGUET en Luc DETROUX, staatsraden, Yves DE CORDT en Christian BEHRENDT, assesseurs, en Bernadette VIGNERON, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier DELGRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jacques JAUMOTTE, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 17 december 2014.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DU PROJET

PRÉAMBULE

L'article 35sexies de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 'relatif à l'exercice des professions des soins de santé' constituant un fondement légal suffisant du projet, les alinéas 2 et 3 du préambule peuvent être omis.

DISPOSITIF

Article 2

Une discordance s'est glissée entre les versions française et néerlandaise de l'article 3 en projet de l'arrêté ministériel du 5 octobre 1995 'fixant les critères spéciaux d'agrément des médecins spécialistes porteurs du titre professionnel particulier en soins intensifs, ainsi que des maîtres de stage et des services de stage en soins intensifs'. En effet, dans la version française, on mentionne le médecin spécialiste « en soins intensifs » tandis que, dans la version néerlandaise, il est question du médecin spécialiste « in de urgentiegeneeskunde ».

De l'accord de la déléguée de la Ministre, il y a lieu d'aligner la version française sur la version néerlandaise.

Compte tenu également de ce que, dans l'article 2 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 'établissant la liste des titres professionnels particuliers réservés aux praticiens de l'art médical, en ce compris l'art dentaire', le mot « urgentiegeneeskunde » correspond aux mots « soins d'urgence », il y a lieu en conséquence, au début de la version française de l'article 3 en projet de l'arrêté ministériel précité du 5 octobre 1995, de remplacer les mots « soins intensifs » par les mots « soins d'urgence ».

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

AANHEF

Aangezien artikel 35*sexies* van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 ‘betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen’ voldoende rechtsgrond oplevert voor het ontwerp, mogen het tweede en het derde lid van de aanhef worden weggelaten.

DISPOSITIEF

Artikel 2

Er bestaat een discrepantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontworpen artikel 3 van het ministerieel besluit van 5 oktober 1995 ‘tot vaststelling van de bijzondere erkenningscriteria voor de geneesheren-specialisten houders van de bijzondere beroepstitel in de intensieve zorg, alsook van de stagemeesters en stagediensten in de intensieve zorg’. In de Franse tekst wordt immers gewag gemaakt van de geneesheer-specialist “en soins intensifs” terwijl er in de Nederlandse tekst sprake is van de geneesheer-specialist “in de urgentiegeneeskunde”.

De gemachtigde van de minister is het ermee eens dat de Franse tekst moet worden afgestemd op de Nederlandse tekst.

Mede gelet op het feit dat in artikel 2 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 ‘houdende de lijst van bijzondere beroepstitels voorbehouden aan de beoefenaars van de geneeskunde, met inbegrip van de tandheelkunde’, het woord “urgentiegeneskunde” overeenstemt met de woorden “soins d’urgence”, dienen bijgevolg vooraan de Franse tekst van het ontworpen artikel 3 van het voornoemde ministerieel besluit van 5 oktober 1995 de woorden “soins intensifs” te worden vervangen door de woorden “soins d’urgence”.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Bernadette VIGNERON

Pierre VANDERNOOT